МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Львівський національний університет імені Івана Франка

Філологічний факультет

Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Затверджено

На засіданні кафедри сходознавства  
імені професора Ярослава Дашкевича

філологічного факультету

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол № 10 від 5 червня 2020 р.)

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Силабус із навчальної дисципліни  
 “Друга східна мова” (перська)

для студентів IV року навчання

035 Філологія

035.06 Східні мови та літератури (переклад включно), освітньо-професійна програма “Китайська мова і література”,

035.06 Східні мови та літератури (переклад включно), освітньо-професійна програма “Турецька мова та література ”,

035.06 Східні мови та літератури (переклад включно), освітньо-професійна програма “Японська мова і література”,

035.06 Східні мови та літератури (переклад включно), освітньо-професійна програма “Арабська мова і література”

Львів 2020 р.

**Силабус курсу “Друга східна мова (перська)”**

**20120-2021 навчального року**

**(для студентів IV року навчання)**

**Назва курсу:** “ Друга східна мова (перська)”

**Адреса викладання курсу:** м. Львів, вул. Університетська, 1

**Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна:** філологічний факультет, кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Галузь знань, шифр та назва спеціальності:** 03 Гуманітарні науки, 035 філологія, 035.06 східні мови та літератури (переклад включно)

**Викладачі курсу:** Ключник Соломія Дмитрівна, асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

**Контактна інформація викладачів:** <https://philology.lnu.edu.ua/employee/klyuchnyk-solomiya>, [solomiia.kliuchnyk@lnu.edu.ua](mailto:solomiia.kliuchnyk@lnu.edu.ua)

**Консультації по курсу відбуваються:** в день проведення практичних занять (за попередньою домовленістю)

**Сторінка курсу:** https://philology.lnu.edu.ua/course/druha-skhidna-mova-perska-4-kurs

**Інформація про курс:** курс створено, аби надати студентам необхідні знання, обов’язкові для того, щоб оволодіти базовим рівнем усного та писемного мовлення сучасної перської літературної мови.

**Коротка анотація курсу:** дисципліна “Друга східна мова” (перська) – це вибіркова дисципліна зі спеціальності 035.06 “східні мови та літератури (переклад включно)” для студентів IV курсу східної філології освітньо-кваліфікаційного рівня “бакалавр”, що викладається в 7-8 семестрах в обсязі 6 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

**Мета та цілі курсу:** мета курсу – формування в студентів-сходознавців мовної та мовленнєвої компетенцій, достатніх для письмового та усного перекладу українських/перських текстів середньої складності; ціль – сформувати в студентів-сходознавців необхідну теоретичну та практичну основу для вільного володіння усною та писемною формами сучасної перської літературної мови.

**Рекомендована література:**

1. Иванов В.Б. Учебник персидского языка. – Москва, 1999.
2. Максимів О.Й. Вступ до фонетики сучасної літературної перської мови. Матеріали до практичного курсу. – Львів, 2007.
3. Мазепова О.В. Перська мова: розмовний практикум. Навчальний посібник. – К., 2010.
4. Маленька Т.Ф., Лучко І.М. Лінгвокраїнознавство Ірану. Збірник текстів та вправ. – К., 2008.
5. Наджафов Г.Г. Учебник персидского языка. – Москва, 2004.
6. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка. – Москва, 2002.
7. Поляков К.И. Самоучитель персидского языка. Начальный этап обучения. – Москва, 2001.
8. Рубинчик Ю.А. Лексикография персидского языка. – М., 1991.

9. رضامراد صحرایی ، مرضیه سادات اعتماداسلامی ،اکرم بیگم حاجی سیدرضایی ، شهناز احمدی قادر. چارچوب. – تهران ، ۱٣٩٧.

**10. اموزش زبان فارسی (ازفا) ، کتاب دوم، دوره سطح مقدماتی. - تهران، ١٣٧٢.**

**. فارسی. یکم دبستان. - تهران، ١٣٨٤.**

**11. اموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانها، سطح متوسط ١. – کانون زبان ایران، تهران، ١٣٨٢.**

**12. درک مطلب شنیداری: ویژه ی زبان آموزان غیرایرانی: کتاب تمرین سطح مبتدی تا پیشرفته. – تهران ، مهرآرمین ، ١٣٨٧**

**13.** دکتر حسن دوالفقاری، دکتر مهبد غفاری، دکتر بهروز محمودی بختیار. فارسی بیاموزیم! آموزش زبان فارسی.دوره مقدمتی. جلد دوم. – تهران : سهامی عام، ١٣٨٠. - ١٦٧ص.

14. فاطمه جعفری، اعظم السادات نوایی. خواندن و درک مطلب فارسی، ویژه ی زبان آموزان غیر آیرانی، دوره میانی. – تهران: موسسه لغت نامه دهخدا و مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی، ١٣٩٣. – ١٩٧ ص.

**Інформаційні ресурси:**

1. <http://www.takbook.com/>

2. <http://dictionary.abadis.ir/moeen/>

3. <http://www.jasjoo.com/books/wordbook/dehkhoda/>

**Тривалість курсу:** 102 аудиторних годин.

**Обсяг курсу:** 180годин, з яких 102 години практичних занять та 78 годин самостійної роботи

**Очікувані результати навчання:** після завершення цього курсу студент буде:

- Знати: базовий мовний (фонетичний, лексичний, граматичний) матеріал, необхідний для оволодіння усним та писемним мовленням перської літературної мови.

- Вміти: застосовувати набуті мовні та мовленнєві знання, уміння і навики для їх вдосконалення та розвитку.

**Ключові слова:** сучасна перська літературна мова, лексика, граматика.

**Формат курсу:** очний (онлайн), проведення практичних занять та консультацій для кращого розуміння тем

**Теми:**

**Схема курсу:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Назва теми** | **Форма заняття** |
| Основи лексико-граматичного курсу другої східної мови (перської). Частина 4 | | |
| 1 | Тема 1. Умовний спосіб. Аорист. Утворення форм умовного способу. | Практичне заняття |
| 2 | Тема 2. Особливості відмінювання складних та префіксальних дієслів. Робота з текстом . Робота з додатковим текстом. | Практичне заняття |
| 3 | Тема 3. Аорист в підрядних реченнях мети. Значення умовного способу. Додатковий текст. | Практичне заняття |
| 4 | Тема 4. Минулий час умовного способу. Особливості вживання дієслова dāštan в умовному способі. | Практичне заняття |
| 5 | Тема 5. Вживання аориста в питальних та спонукальних реченнях. Розмовна вимова постфікса rā. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 6 | Тема 6. Вживання аориста після модальних дієслів. Займенникові енклітики в ролі обставини та додатка. | Практичне заняття |
| 7 | Тема 7. Ступені порівняння прикметників. Особливості використання. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 8 | Тема 8. Усічений інфінітив. Безособові звороти. Модальні слова. Робота з додатковим текстом. | Практичне заняття |
| 9 | Тема 9. Перфект. Особливості використання аористу зі словами biyā, bogozor, mabādā. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 10 | Тема 10. Давньоминулий час. Особливості використання.Робота з додатковим текстом. | Практичне заняття |
| 11 | Тема 11. Значення перфекта та давньоминулого часу. Узгодження часів дійсного способу за контекстом. | Практичне заняття |
| 12 | Тема 12. Безособові речення. Особливості вживання. Віддієслівні іменники з суфіксом – ande . Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 13 | Тема 13. Особливості вживання дієприкметників теперішнього часу. Вживання найвищого ступеню порівняння прикметників. Повторення пройденого матеріалу. | Практичне заняття |
| Основи лексико-граматичного курсу другої східної мови (перської). Частина 5 | | |
| 1 | Тема 1. Особливості вживання дієслів istādan, xābidan, nešastan. Модальні дієслова bāyad / nabāyad. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 2 | Тема 2. Підрядне речення мети. Традиційні формули ввічливості. Складні дієслова зі словом tašrif. | Практичне заняття |
| 3 | Тема 3Традиційні формули ввічливості (продовження). Дієслово farmudan. Слова farmāyeš та arz, їх вживання у діалозі. Робота з додатковим текстом | Практичне заняття |
| 4 | Тема 4Традиційні формули ввічливості (продовження). Запрошення в гості та відповідь на нього. Звернення до співбесідника в третій особі. Дієслівна фразеологія з словом yād. | Практичне заняття |
| 5 | Тема 5. Майбутній категоричний час. Складні дієслівні форми з допоміжним дієсловом dāštan. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 6 | Тема 6. Пасивний стан. Утворення пасивного стану. Робота з додатковим текстом. | Практичне заняття |
| 7 | Тема 7. Активна та пасивна конструкції у реченні. Трансформація активної конструкції в пасивну. Форми дієслова в активній та пасивній конструкції. Робота з додатковим текстом. | Практичне заняття |
| 8 | Тема 8. Найвища ступінь прикметника у ролі першого члена ізафетної конструкції. Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 9 | Тема 9. Особливості вживання дієприкметників теперішнього часу (продовження). Робота з текстом. | Практичне заняття |
| 10 | Тема 10. Дієприкметники майбутнього часу. Особливості утворення. Робота з додатковим тестом Повторення пройденого матеріалу. | Практичне заняття |

**Підсумковий контроль, форма:** залік в кінці другого семестру, комбінована (усно-письмова) форма

**Пререквізити:** для вивчення курсу студенти потребують базових знань з “Другої східної мови” (перської) для III курсу

**Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу:** усний виклад матеріалу (розповідь з поясненням), робота з підручником, метод вправ, бесіди, пізнавальних ігор, ілюстрації та опрацювання аудіо (відео)

**Необхідне обладнання:** ноутбук, проектор

**Критерії оцінювання:** оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються таким чином: :

- кожний модуль складається з балів за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної та модульної контрольної роботи;

- модульний контроль знань студентів здійснюється після вивчення певного обсягу навчального матеріалу.

Підсумкова максимальна кількість балів: 100.

**Питання до заліку:**

Усні питання стосуватимуться розглянутих протягом семестру граматичних тем.

**Опитування:** анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу